

TABLA DE CONTENIDOS

1. INTRODUCCIÓN	1
1.1 Naturaleza y objetivos del estudio	1
1.2 Planteamiento del problema	2
1.3 Estructura del estudio	6
2. FUNDAMENTOS CONCEPTUALES	7
2.1 El español de Chile desde un punto de vista histórico	7
2.1.1 Periodización de la historia del español de América	8
2.1.2 Periodización de la historia del español de Chile	12
2.2 ¿Errores de copista o fenómenos lingüísticos legítimos?	16
2.3 Principios del método textual	22
3. MARCO SOCIOHISTÓRICO	26
3.1 Situación demográfica del norte grande de Chile durante el ciclo de expansión del salitre (1880-1930)	26
3.2 Factores involucrados en los procesos de dialectalización interna	30
3.3 El tránsito de las cartas	32
4. METODOLOGÍA	36
4.1 Corpus	36
4.2 Establecimiento de la lectura filológica	38
4.3 Método para realizar la lectura filológica	41
4.4 Normas de la edición	42
4.5 Organización del estudio lingüístico-histórico	45
4.6 Fuentes para la documentación de variantes lingüísticas vulgares	47
5. LECTURA FILOLÓGICA	50
Carta 57	51
Carta 116	52
Carta 131	54
Carta 132	55
Carta 139	57
Carta 144	59

Carta 149	60
Carta 152	63
Carta 155	65
Carta 158	66
Carta 220	68
Carta 255	70
Carta 258	71
Carta 275	73
Carta 296	75
Carta 322	77
Carta 367	79
Carta 388	80
Carta 407	82
Carta 414	84
Carta 469	86
Carta 471	88
Carta 483	89
Carta 525	91
Carta 571	92
Carta 641	93
Carta 648	95
Carta 659	96
Carta 691	97
Carta 702	99
Carta 38	100
Carta 185	101
Carta 186	102
Carta 187	103
Carta 276	104
Carta 164	105
Carta 165	106

7.1.2.9	Metátesis simple de líquidas	147
7.1.2.10	Debilitamiento de consonantes implosivas	
	/d/, /s/, /r/ y su restitución ultracorrecta	148
7.1.2.11	Tratamiento de grupos consonánticos	150
7.1.2.12	Grupos <i>br</i> > <i>ubr</i> , <i>bl</i> > <i>ubl</i>	155
7.1.2.13	Consonantización de /ɥ/ en contexto de vocal y consonante líquida	156
7.1.2.14	Velarización de /bue-/ y de /b-/ ante /u/	157
7.1.2.15	Disimilación eliminadora de nasal /n/ y otras modificaciones	158
7.1.2.16	Epéntesis	162
	7.1.2.16.1 Epéntesis de nasal	162
	7.1.2.16.2 Epéntesis de líquida /r/	163
7.1.2.17	Equivalencia acústica	164
7.1.2.18	Pérdida de consonantes intervocálicas y sonorizaciones	167
7.1.2.19	Casos de fonética sintáctica	168
7.1.2.20	Seseo	169
7.1.2.21	Yeísmo	170
7.2	Morfología	172
7.2.1	El verbo y el sintagma verbal	172
	7.2.1.1 <i>Dentrar</i>	172
	7.2.1.2 <i>Emprestar</i>	173
	7.2.1.3 <i>Esto</i> : variante arcaica de <i>estoy</i>	174
	7.2.1.4 Formas analógicas de 1ª persona plural de la 2ª conjugación con las de 3ª conjugación	174
	7.2.1.5 <i>Haber</i>	176
	7.2.1.5.1 <i>habemos</i> por <i>hemos</i>	176
	7.2.1.5.2 <i>Haiga</i>	177
	7.2.1.5.3 <i>Hey</i> y <i>hay</i> : variantes arcaicas de <i>he</i>	178
	7.2.1.6 Perfecto en <i>-stes</i>	179

7.2.1.7 Prefijo <i>a-</i> en verbos transitivos	181
7.2.1.8 Regularización de participio	182
7.2.1.9 Variantes etimológicas arcaicas	183
7.2.1.10 Variantes arcaicas y analógicas de futuro	184
7.2.1.11 Voseo	186
7.2.2 El nombre y el sintagma nominal	188
7.2.2.1 Conservaciones arcaicas del uso de artículo determinado con sustantivo femenino iniciado por <i>á</i> tónica	188
7.2.2.2 Forma analógica de femenino en adjetivo de marca genérica invariable	189
7.2.2.3 Formas de tratamiento	191
7.2.2.4 Singular analógico	195
7.2.2.5 Sufijos diminutivos, superlativos y despectivos	195
7.2.3 Pronombres	197
7.2.3.1 <i>Los por nos</i>	197
7.2.4 Adverbios, preposiciones y conjunciones	199
7.2.4.1 <i>Agora</i>	199
7.2.4.2 <i>Anque</i>	200
7.2.4.3 <i>Poro</i> en lugar de <i>por</i> y <i>pero</i>	201
8. CONCLUSIONES	204
8.1 Recuento del estudio y principales hallazgos	204
8.2 Importancia del estudio y proyecciones	208
REFERENCIAS	211-221
ANEXOS	
Notabilia lingüística	
Reproducciones fotográficas del corpus (en CD)	